

## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva 2020RUB02 - Allegato 11 per l'assunzione di n. 1 ricercatore a tempo determinato, con regime di impegno a tempo pieno, presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari - DiSLL per il settore concorsuale 10/I1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA) ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240. Bandita con Decreto Rettorale n. 1677/2020 del 16/05/2020

### **Allegato al Verbale n. 3**

#### **GIUDIZI ANALITICI**

**Candidato CERULLO Luca**

#### **Motivato giudizio analitico su:**

Il candidato dichiara 2 monografie e 2 curatele, 13 contributi in volume e 7 articoli su riviste. La Commissione osserva che 12 dei prodotti dichiarati sono scritti in lingua italiana. La Commissione inoltre sottolinea la disconformità tra le pubblicazioni dichiarate in curriculum con quelle presentate ai fini della valutazione. Il candidato presenta delle esperienze nella traduzione letteraria, di cui dichiara 3 prodotti (di cui 2 in collaborazione).

Il candidato presenta, per la loro valutazione da parte della Commissione, 2 monografie, 6 articoli in rivista (di cui 2 in fascia A – ANVUR), 6 contributi in volume e una traduzione. La prima monografia versa sulla diaspora romena nel mondo ispanico; la seconda, invece, riguarda la narrativa di Carmen Laforet. Alcuni articoli appaiono su riviste di impatto (si veda nn. 3, 12), ma la maggior parte della produzione scientifica è pubblicata in sedi di minore visibilità. La tematica della ricerca svolta dal candidato riguarda, in modo eccessivamente ricorrente, l'opera letteraria di Carmen Laforet, il che resta originalità e innovatività alla produzione del candidato. La traduzione manca del corredo critico e dell'apparato di note che l'avrebbero resa un prodotto di taglio scientifico.

#### **Didattica, didattica integrativa e servizio agli studenti**

Il candidato ha svolto incarichi di insegnamento a contratto in modo continuativo dall'a.a. 2013-2014, ossia dal 2014 fino ad oggi come docente a contratto di Lingua Spagnola presso l'Università Orientale di Napoli e e dal 2015 come docente a contratto di Letteratura spagnola presso l'Università Federico II. Ha anche avuto un contratto di insegnamento di Lingua spagnola presso la facoltà di Economia dell'Università Federico II.

Non dichiara supervisione di tesi né altri servizi agli studenti.

#### **Curriculum comprensivo di attività di ricerca, produzione scientifica complessiva e attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo**

Il candidato ha ottenuto il Dottorato di Ricerca in "Letterature romanze" presso l'Università degli studi di Napoli (2010-2013). Ha svolto un breve periodo non superiore a 2 mesi come borsista post-dottorale presso l'Università di Salamanca (Spagna) e ha avuto un assegno di ricerca (di durata annuale) per sviluppare un progetto nell'ambito letterario. Non dichiara di essere stato direttore di progetti finanziati. Ha partecipato all'organizzazione di 2

convegni ed è membro di gruppi di ricerca sulla letteratura spagnola e ispano-americana. Il candidato dichiara una esigua partecipazione a convegni in qualità di relatore.

Nel 2019 ha ottenuto l'Abilitazione Scientifica Nazionale per professore universitario di II fascia per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e Culture spagnola e ispano-americane.

**Candidato POLO Anna**

**Motivato giudizio analitico su:**

Pubblicazioni scientifiche (ivi compresa la tesi di dottorato)

La candidata dichiara tre monografie (di cui una sottoposta a procedura di peer review e non ancora accettata), una edizione digitale di *Il paragone della lingua toscana et castigliana* di G. M. Alessandri d'Urbino, 5 articoli in riviste scientifiche in Fascia A dell'ANVUR (di cui uno già accettato e con pubblicazione per l'anno 2020) e 8 articoli in riviste (di cui uno già accettato e con pubblicazione prevista per l'anno 2020) e contributi in volume, nonché un discreto numero di recensioni.

Ai fini della valutazione la candidata presenta 15 pubblicazioni scientifiche (ivi compresa la tesi di dottorato) rappresentate da 2 monografie, 6 articoli su riviste di cui 5 in riviste classificate in Fascia A (due articoli sono già stati accettati e la loro pubblicazione è prevista per il 2020) e 6 contributi in volume. Le pubblicazioni presentate risultano del tutto pertinenti l'analisi linguistica della lingua spagnola nelle sue componenti fonetiche, morfosintattiche e testuali. Le tematiche delle pubblicazioni presentano una varietà di interessi, ma si concentrano sull'ambito della grammaticografia e la traduzione con particolare attenzione a aspetti grammaticali della lingua spagnola quali la modalità e la temporalità. Si segnala come contributo di originalità e innovatività l'approccio contrastivo, diacronico e filologico allo studio grammaticografico.

Didattica, didattica integrativa e servizio agli studenti

La candidata ha svolto incarichi di insegnamento a contratto in modo continuativo dall'a.a. 2013-2014. Da marzo 2018 fino ad oggi, la candidata è Ricercatrice TD lettera a) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari e, in quanto tale, ha tenuto la responsabilità didattica di moduli di insegnamento di Lingua Spagnola dall'a.a. 2017-2018. Gli insegnamenti sono pienamente coerenti con il ruolo. Ha supervisionato in qualità di relatore principale 1 tesi magistrale e 13 tesi triennali ed è stata correlatrice di ben 19 tesi di LM e LT. La candidata presenta quindi una intensa e continuativa docenza della lingua spagnola, nonché una ampia attività di servizio agli studenti. Presenta ottime valutazioni degli studenti. Le attività di didattica e di servizio agli studenti dichiarate dalla candidata sono da ritenersi di ottimo livello.

Curriculum comprensivo di attività di ricerca, produzione scientifica complessiva e attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

La candidata ha ottenuto il Dottorato di Ricerca presso l'Università degli studi di Padova con menzione europea ed è stata titolare di un assegno di ricerca (2016-2017). Gli argomenti della tesi di dottorato e dell'assegno di ricerca riguardano la grammatica e la traduzione della lingua spagnola. La candidata è stata responsabile scientifica di 3 progetti di ricerca internazionali finanziati sulla base di bandi competitivi, tra cui spicca la responsabilità di unità locale presso l'Università di Padova per un PRIN di durata triennale

su tematica linguistica. È inoltre responsabile di altre tipologie di progetti finanziati. Partecipa attivamente a gruppi di ricerca nazionali e internazionali, tra cui distacca la sua partecipazione al progetto di ricerca con sede presso l'Universidad de Salamanca (Spagna) dal 2013 fino ad oggi. Presenta anche un periodo di studio e ricerca di durata trimestrale all'estero (Universidad Complutense de Madrid, Spagna). Appartiene al comitato editoriale di riviste scientifiche specifiche dell'ambito della lingua spagnola e la traduzione.

Dal 2011 la candidata ha partecipato a 10 convegni internazionali e seminari con relazioni del tutto attinenti alla ricerca in ambito linguistico. Ha collaborato nell'organizzazione di convegni di carattere scientifico in Italia e all'estero (Spagna, Argentina).

La candidata presenta una eccellente e complessivamente consistente produzione scientifica, per intensità, continuità temporale e coerenza con il ruolo, corredata anche da una ottima formazione postlauream.

Nel 2019 ha ottenuto l'Abilitazione Scientifica Nazionale per professore universitario di II fascia per il settore concorsuale 10/I1 – Lingue, Letterature e Culture spagnola e ispano-americane.

**Candidato ZARCO Gloria Julieta**

**Motivato giudizio analitico su:**

Pubblicazioni scientifiche (ivi compresa la tesi di dottorato)

La candidata presenta 1 monografia, 10 articoli in rivista, 4 contributi in volume. Il suo lavoro più significativo, frutto della tesi di dottorato è la monografia "Treinta años de cine, política y memoria en la Argentina (1983-2013), riguarda, come evidenzia il titolo la rappresentazione cinematografica del periodo della dittatura argentina evocata in diversi momenti (assenza, esilio, ecc.) e contestualizzati in riferimenti ad altri spazi e tempi.

L'attenzione dedicata a aspetti storico-culturali latinoamericani non si discosta in altri articoli (si vedano in particolare i prodotti nn. 7, 8 e 9) in cui utilizza la rappresentazione cinematografica per evidenziare la loro fenomenologia. In altri contributi più recenti (si vedano i nn. 5, 10 e 12) e tenendo sempre presente la rappresentazione cinematografica, la candidata centra la sua attenzione nella migrazione spagnola con un approccio di discorso di genere.

La candidata ha aperto di recente un nuovo approccio al tema migratorio affrontandolo nella narrativa attuale (in spagnolo e catalano).

Le pubblicazioni presentate dalla candidata, edite in buone sedi editoriali e diversificate per paesi, costituiscono un insieme interessante anche se ripetitivo in quanto limitato a due filoni socioculturali, improntato su una cornice metodologica simile che, d'altro canto, esula per pertinenza dalle analisi linguistiche, siano fonetiche, morfosintattiche o testuali.

Didattica, didattica integrativa e servizio agli studenti

La candidata è stata responsabile della titolarità di due corsi universitari per gli AA 2016-2017 e 2017-2018 ed è stata relatrice o correlatrice di diverse tesi riguardanti le Lauree triennali e Magistrali in Lingua e Letteratura spagnola.

Curriculum comprensivo di attività di ricerca, produzione scientifica complessiva e attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

La candidata Gloria Julieta Zarco presenta i seguenti titoli accademici: Laureata in "Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali" (2009) "Doctora de investigación en Ciencias Sociales y Humanas", Universidad Nacional de Quilmes, Argentina (2014). Dottore di ricerca in Lingue cultura e Società (Univ. Ca' Foscari) (2014) e ha ottenuto altresì la Abilitazione Scientifica Nazionale (2019) come professore di seconda fascia nel 2019; assegnista di ricerca presso Ca' Foscari (1.11.2014-1.10.2016) ha svolto precedentemente funzioni di ricercatrice presso il CONICET di Buenos Aires. La candidata allega fra i titoli un Master in Didattica delle Lingue Straniere (MADILS).

La candidata presenta un'esperienza di ricerca, inizialmente di ambito linguistico, come si riflette nel titolo della sua tesi magistrale: "La variedad quechua en la provincia de Santiago del Estero", mentre, diversamente, l'esperienza relativa alla tesi di dottorato riguarda la produzione cinematografica in Argentina tra il 1983 e il 2010 (si veda la pubblicazione "Treinta años de cine, política y memoria en la Argentina (1983-2013)", e quella realizzata nell'ambito dell' assegno di ricerca ("Migration Everyday Life. Iberian Film Literatura and Film") riguarda il cinema d'immigrazione in ambito iberico. Ne derivano un numero considerevole di interventi in convegni e pubblicazioni nazionali e internazionali con qualche discontinuità temporale nell'ultimo periodo. La candidata presenta altresì una lunga esperienza come traduttrice in ambito cinematografico.

Come esperienze professionali attinenti al ruolo, la candidata presenta le seguenti titolarità: 1 Corso di Storia della Cultura e Società Spagnola (Ca' Foscari 2017-2018), e 1 Corso di Letteratura Spagnola (Ca' Foscari 2016-2017), nonché diverse esperienze in scuole di grado medio e superiore non valutabili. Attualmente svolge la funzione di "cultrice della materia".

### Valutazione preliminare comparativa dei candidati

La candidata Anna POLO è valutata comparativamente più meritevole degli altri due candidati ammessi a giudizio per le seguenti ragioni: maggior volume, pertinenza e qualità sia dell'attività didattica e di ricerca, sia della produzione scientifica della candidata in ambito linguistico. Poiché i candidati sono in numero 3, gli stessi sono tutti ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

Padova, 12/11/2020

LA COMMISSIONE

Prof. FÉLIX SAN VICENTE SANTIAGO  
Professore Ordinario dell'Università degli Studi di Bologna  
Prof.ssa MARÍA JOSÉ FLORES REQUEJO  
Professore Ordinario dell'Università degli Studi dell'Aquila  
Prof. FLORENCIO DEL BARRIO DE LA ROSA  
Professore Associato dell'Università degli Studi di Venezia



(si veda dichiarazione di conformità)

(si veda dichiarazione di conformità)

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva 2020RUB02 - Allegato 11 per l'assunzione di n. 1 ricercatore a tempo determinato, con regime di impegno a tempo pieno, presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari - DiSLL per il settore concorsuale 10/11 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA) ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240. Bandita con Decreto Rettorale n. 1677/2020 del 16/05/2020

**Allegato al Verbale n. 3**

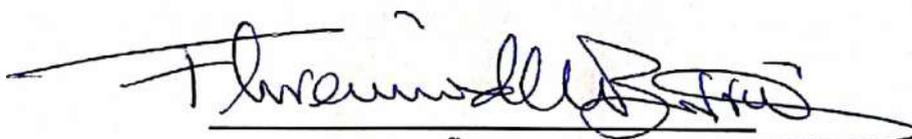
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Il sottoscritto Prof. Florencio DEL BARRIO DE LA ROSA componente della Commissione giudicatrice della procedura sopra indicata

dichiara

con la presente di aver partecipato, per via telematica con modalità ZOOM alla stesura del verbale n. 3 e di concordare con quanto scritto nel medesimo a firma del Prof. Félix SAN VICENTE SANTIAGO, Presidente della Commissione giudicatrice, che sarà presentato agli Uffici dell'Ateneo di Padova per i provvedimenti di competenza.

Data, 12/11/2020

  
firma

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva 2020RUB02 - Allegato 11 per l'assunzione di n. 1 ricercatore a tempo determinato, con regime di impegno a tempo pieno, presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari - DiSLL per il settore concorsuale 10/11 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA) ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240. Bandita con Decreto Rettorale n. 1677/2020 del 16/05/2020

Allegato al Verbale n. 3

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

La sottoscritta Prof.ssa. Maria Josefa FLORES REQUEJO componente della Commissione giudicatrice della procedura sopra indicata

dichiara

con la presente di aver partecipato, per via telematica con modalità ZOOM alla stesura del verbale n. 3 e di concordare con quanto scritto nel medesimo a firma del Prof. Félix SAN VICENTE SANTIAGO, Presidente della Commissione giudicatrice, che sarà presentato agli Uffici dell'Ateneo di Padova per i provvedimenti di competenza.

Data, 12/11/2020

  
\_\_\_\_\_